Benigne fac, Domine

Edited by Jason Smart

William Byrd (1539/40-1623)

© Jason Smart 2017
fac, Domine, Domine, in bona
Domine, Domine, in bona
Bene

voluntate tua Si-
voluntate, in bona
voluntate tua

on,

on, in bona

Si-

on, in bona

Sio-

on, in bona
bona voluntate tua Sion, Sion
bona voluntate tua Sion, tua Sion, tua Sion, tua Sion, Sion, Sion,
in bona voluntate tua Sion, ut
in bona voluntate tua Sion, ut aedificentur
in bona voluntate tua Sion, Sion, Sion, Sion, Sion,
aedificentur murierum Jerusalem, muriorum Jerusalem, muriorum Jerusalem, muriorum Jerusalem, muriorum Jerusalem,

ut aedificentur muriorum Jerusalem, muriorum Jerusalem, muriorum Jerusalem, muriorum Jerusalem, muriorum Jerusalem,
Translation

Be favourable, O Lord, in thy good will to Sion, that the walls of Jerusalem may be built up.

(Psalm 50 (BCP Ps.51), v.18)

Editorial Conventions

The prefatory staves at the start of the piece show the original clef, staff signature, mensuration symbol and first note for each voice.

The missing Second Tenor part has been reconstructed editorially in small notation.

Sources


979 (M) no.36 at end: m²: w: birde:
980 (Ct) no.36 at end: m²: w: birde:
981 (T1) no.36 at end: m²: w: birde:
982 __ __
983 (B) no.36 index heading: m²: w: birde: 5: voc:

B: Oxford, Bodleian Library, MS Mus. Sch. e. 423 (c.1577–1595; T1 only)

Section 2, no.41 page heading: v voc Secundus Contra tenor

at end: m² Birde

Notes of the Readings of the Source

The readings below are presented in the order: (1) bar number(s); (2) voice; (3) source(s); (4) reading of the source(s). Pitches are in capital letters, preceded by a number where necessary, e.g. 2A = second note A in the bar.

Accidentals

9 T1 AB ‡s for 2A³A
12 T1 A new line begins with A, ‡ for A both at end of previous line and before note
12 T1 B no ‡ for A
14 T1 B ‡ for F
18 T1 AB ‡ for 2B
19 T1 AB ‡s for 2A³A
21 Ct A ‡ for 2A
21 T1 AB ‡ for 2A
24 T1 B ‡ for 3E
31 T1 B no ‡ for B
59 T1 AB ‡ for 2B

Underlay

6 T1 B underlay repeat sign (for beneigne fac, Domine) below G
16 T1 B underlay repeat sign (for in bone voluntae tua Sion) below 1D
28–end T1 B aedificetur for aedificentur (although due to the use of repeat signs the word is written only twice)
33 Ct A slur for 1GA
36 M A slur for CB¹A
38 T1 B underlay repeat sign (for aedificentur muri Jerusalem) below F
40 Ct A -rx- below G, slur for G¹F
42–43 M A slur for BAG
46 T1 B underlay repeat sign (for aedificentur muri) below D (cf. 48 below)
47–48 Ct A Jerusalem undivided below CDGABG
48 T1 B slur for FG
49 T1 B underlay repeat sign (for ut aedificentur muri Jerusalem) below C
55–56 B A Jerusalem undivided below GEFDC